

УДК 81'367

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/35-8-26>**Тетяна ПАНЬКОВА,***orcid.org/0000-0001-9860-0706*

кандидат філологічних наук,

асистент кафедри англійської філології

Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника

(Івано-Франківськ, Україна),

стипендіат програми «Талма»

(Ейлат, Ізраїль) *tanyarankova@yahoo.com*

СЕМАНТИЧНІ ВІДНОШЕННЯ У СТРУКТУРІ ПОЛІПРЕДИКАТИВНОГО СКЛАДНОПІДРЯДНОГО РЕЧЕННЯ В АНГЛОМОВНІЙ ХУДОЖНІЙ ПРОЗІ

У статті досліджуються особливості семантичних відношень у структурі поліпредикативного складнопідрядного речення в англійській художній прозі. Зумовлені множинністю синтаксичних зв'язків семантичні відношення у таких конструкціях встановлюються на основі взаємопроникнення значень їх конститuentів.

Автор статті обстоює тезу про те, що між семантичними відношеннями і структурною організацією поліпредикативної гіпотактичної конструкції існують певні закономірності. Розглядавані на одному рівні смислового членування, такі відношення утворюються між головною або залежною предикативною одиницею, біпредикативним складнопідрядним реченням і структурно-сисловою єдністю частин, поєднаних субординативним зв'язком (компонентом, блоком і частиною конструкції відповідно).

Так, семантичні відношення між компонентом і блоком вибудовуються у поліпредикативних складнопідрядних реченнях із провідним однорідним супідрядним синтаксичним зв'язком, а також із неоднорідною супідрядністю і послідовною підрядністю. Якщо у таких конструкціях з однорідною супідрядністю і послідовною підрядністю, неоднорідною супідрядністю і послідовною підрядністю з'являються нові залежні компоненти, семантичні відношення встановлюються між блоками поліпредикативного речення. Між частинами гіпотактичної конструкції такі відношення формуються у структурах із послідовною підрядністю і неоднорідною супідрядністю. У поліпредикативних складнопідрядних реченнях із подвійною супідрядністю і послідовною підрядністю конструювання семантичних відношень відбувається на рівні «блок – частина конструкції».

У статті також продемонстровано, що для поліпредикативних складнопідрядних речень в англійській художній прозі характерне уживання семантично порожніх компонентів і блоків, використання синонімічних конститuentів, а також їх дублювання.

Ключові слова: поліпредикативне складнопідрядне речення, підрядність, семантичні відношення, предикативна одиниця, компонент, блок.

Tetiana PANKOVA,*orcid.org/0000-0001-9860-0706*

Candidate of Philological Sciences,

English Instructor at the English Philology Department

Vasyl Stefanyk Precarpathian National University

(Ivano-Frankivsk, Ukraine),

The Israel Program for Excellence in English fellow "Talma"

(Eilat, Israel) *tanyarankova@yahoo.com*

SEMANTIC RELATIONS IN THE STRUCTURE OF A POLYPREDICATIVE COMPLEX SENTENCE IN ENGLISH-LANGUAGE PROSE

The article offers analysis of semantic relations in the structure of a polypredicative complex sentence in English-language prose. Conditioned by the plurality of syntactic connections, semantic relations in polypredicative hypotactic constructions are constituted on the basis of interaction of meanings of its constituents.

The author of the article claims that there are certain regularities between the semantic relations and the structural organization of a polypredicative hypotactic construction. Studied on the same level of semantic division such relations are constituted between the main or a subordinate clause, an elementary complex sentence and a structural-semantic unity whose constituents are joined by subordination (clauses, component parts and structural units respectively).

Semantic relations between a clause and a component part are formed in polypredicative complex sentences with the dominant homogeneous co-subordination, and also with heterogeneous co-subordination and consecutive subordination. If new subordinate clauses are added to constructions with homogeneous co-subordination and consecutive subordination,

or heterogeneous co-subordination and consecutive subordination, semantic relations are constituted between the component parts of a polypredicative sentence. In structures with consecutive subordination and heterogeneous co-subordination such relations are formed between the units of a hypotactic construction. In polypredicative complex sentences with double co-subordination and consecutive subordination semantic relations are constructed on the level of component parts and structural units.

It is also shown in the article that polypredicative complex sentences in English-language prose can contain semantically "empty" clauses and component parts, synonymous constituents and their duplication.

Key words: *polypredicative complex sentence, subordination, semantic relations, clause, component part, unit.*

Постановка проблеми. Сучасний стан лінгвістичних розвідок характеризується спрямованістю уваги мовознавців до проблеми функціонування мовних систем. Значних успіхів досягнуто у вивченні питань, пов'язаних із природою речення та його конститuentів. Особливої уваги у цьому відношенні заслуговують поліпредикативні складнопідрядні речення (далі – ППСР).

Комплексний аналіз ППСР в англomовній художній прозі неможливий без вивчення смислового навантаження, що несуть у собі його конститuentи. Останні об'єднані задумом автора художнього твору у структурно-смислові блоки. Важливу роль у цьому питанні відіграє семантика структурної схеми поліпредикативної гіпотактичної конструкції (далі – ППК); значення предикативних одиниць (далі – ПО), що входять до її складу; встановлювані між ними відношення; а також елементи, що використовуються для їх поєднання (сполучники і сполучні слова).

Семантична структура ППСР, як відомо, є поєднанням трьох і більше пропозицій, які постають мисленнєвим відображенням реальних ситуацій. Залучення функціонального підходу у розвідці дає змогу дослідити семантичні відношення, що встановлюються між цими пропозиціями, а також можливість з'ясувати, що між такими (семантичними) відношеннями у ППК і її структурною організацією існують певні закономірності.

Аналіз останніх досліджень і публікацій.

Семантична структура ППСР є об'єктом наукових розвідок як вітчизняних, так і зарубіжних учених, серед яких: І.Р. Буніятова (Буніятова, 2003), І.Р. Вихованець (Вихованець, 1983), Н.В. Гуйванюк (Гуйванюк, 1999), Г.Ф. Калашникова (Калашникова, 1998; 2012), R. Quirk (Quirk, 1985), Г.П. Уханов (Уханов, 1981), Р.О. Христіанінова (Христіанінова, 2012), Т. Shopen (Shopen, 2007), К.Ф. Шульжук (Шульжук, 1987) та ін.

Так, Г.П. Уханов, наприклад, зауважує, що будь-який синтаксичний зв'язок є комплексним і таким, що слугує насамперед для вираження відношень між блоками ПО (Уханов, 1981: 82). У своєму теоретичному дослідженні учений розглядає структурні схеми ППК (у термінології дослід-

ника – багатокomпонентних речень) як систему залежностей ПО (там само: 92), котра в умовах поліпредикативності спричиняє формування смислу усього речення завдяки взаємодії таких блоків (там само: 92).

Вітчизняна дослідниця Г.Ф. Калашникова зазначає, що ієрархічна структура СПР слугує для вираження складного мисленнєвого змісту, на базі якого формується багаторівнева семантика досліджуваної синтаксичної одиниці (Калашникова, 1998: 41).

У статті ми спробуємо продемонструвати, що семантичні відношення між компонентами, частинами і блоками ППК в англomовній художній прозі устанавлюються на одному рівні смислового членування.

Метою статті є виявлення та аналіз семантичних особливостей ППСР в англomовній художній прозі.

Досягнення мети передбачає виконання таких завдань: 1) розкрити специфіку семантичних відношень у ППСР в англomовній художній прозі; 2) встановити закономірності між семантичними відношеннями та структурною організацією ППК.

Виклад основного матеріалу дослідження. Для опису семантичної структури ППСР послуговуємося термінами «компонент», «частина» і «блок». Під *компонентом* розуміється ПО (головна або підрядна) усередині ППК; під *частиною* – структурно-формальна єдність, аналогічна схемі біпредикативного речення з підрядними відношеннями. *Блок* – це структурно-смислова єдність частин, котрі знаходяться у безсполучникових або підрядних відношеннях.

Семантичні відношення у ППСР вибудовуються на одному рівні смислового членування. Розглянемо особливості встановлення таких відношень у конструкціях, побудованих на основі різних типів синтаксичного зв'язку та їх поєднань.

Так, наприклад, у ППСР *I made what looked like a bookcase, only for tools and things, out of some old wood and fitted it with wooden latches in the doorway, ↑ so that if you gave a casual look it just seemed that it was just an old recess fitted up with shelves* (Fowles, C) наслідкові семантичні відно-

шення встановлюються між частиною з двох препозитивних компонентів і блоком (залишковою частиною речення).¹ Водночас урахування семантики компонентів усередині блока дає змогу виокремити умовно-наслідкові відношення (<...> if you gave a casual look ↑ it just seemed <...>).

У наведеній нижче п'ятикомпонентній конструкції між головною ПО із залежним словосполученням із дієприслівником та блоком підрядних компонентів у постпозиції спостерігаються синкретичні локативно-пояснювальні відношення:

Begun long years ago, their friendship had petered out on a Westmorland road, ↑ where the hen spread her wings before her chicks; after which Ramsay had married, and their paths lying different ways, there had been, certainly for no one's fault, some tendency, when they met, to repeat (Woolf, L).

Загальновідомо, що показниками семантичних відношень усередині СПР є сполучники. Семантичні сполучники, на відміну від асемантичних, мають власне значення. Таке значення нерідко визначає семантичні відношення, які встановлюються у ППСР. Так, у наведеному нижче ППСР сполучник *which*, який вводить блок підрядних, визначає семантичні (атрибутивні) відношення, які встановлюються між цим блоком і головною ПО:

He still experienced a recurrent desire, ↑ which he had not always, he thought with satisfaction, inhibited when she was smaller, to slap Miranda hard (Murdoch, UR).

Водночас, накладаючись на решту компонентів значення складного речення, семантичні сполучники стають контекстно зумовленими. Так, для того, щоб передати неприємні відчуття головного героя, який став свідком того, як дівчина, яка йому подобається, випрошує цигарки у продавчині в магазині, сурядний сполучник *and*, який з'єднує третій і четвертий компоненти конструкції, накладаючись на значення решти компонентів речення, отримує значення протиставлення, характерне для сполучника *whereas*:

It was partly that she had to borrow cigarettes because she had no money and I had sixty thousand pounds <...> ready to lay at her feet – because that is how I felt (Fowles, C).

Як відомо, ППСР – це синтаксична одиниця, котра характеризується множинністю синтаксичних зв'язків, які призводять до утворення багатопланової семантики. Розглянемо семантичну структуру такої ППГК:

It's a joke in the zoo business, a weary joke, ↑ that the paperwork involved in trading a shrew weighs more than an elephant, that the paperwork involved in trading an elephant weighs more than a whale, and that you must never try to trade a whale, never (Martel, LP).

Частини речення, поєднані однорідним супідрядним зв'язком, утворюють семантико-синтаксичну єдність, а тому семантичні відношення встановлюються між компонентом речення (головною ПО) і блоком об'єктно-з'ясувальних однорідних супідрядних. Водночас ОС і вживання надлишкових елементів (контактного (як у наведеному вище реченні) або дистантного лексичного повтору) актуалізує інші семантичні відношення усередині конструкції: відношення посилення ознаки предмета чи виконуваної дії.

Об'єктно-з'ясувальні ПО – це завжди підрядні речення прислівного характеру, які становлять семантико-синтаксичну єдність разом із головною ПО. Визначальною особливістю об'єктно-з'ясувальних конструкцій є те, що підрядний компонент у них чітко окреслений семантикою опорного слова, яке належить до певних семантичних типів лексики. Зокрема, це дієслова мовлення, розумової діяльності, волевиявлення і спонування, відчуття і сприйняття, психічного та емоційного стану, сподівання й віри, узагальнення, буття та виявлення, зацікавлення й піклування, інформації. Водночас за умови розширення конструкції за рахунок ланок послідовного підпорядкування або компонентів, що перебувають з об'єктно-з'ясувальною ПО у відношеннях НС, семантичні відношення набувають ускладненого характеру.

Так, у чотирикомпонентному СПР *I mean they didn't let the prisoners know anything, they didn't even let them talk to each other, ↑ so they were cut off from their old world* (Fowles, C) причиново-наслідкові семантичні відношення формуються між блоком з головною ПО і однорідними супідрядними та компонентом послідовного підпорядкування.

Аналіз корпусу дослідження дає змогу стверджувати, що між синтаксичною організацією ППСР і семантичними відношеннями, що формуються між її конститuentами, існують певні закономірності.

У ППГК з ОС такі (семантичні) відношення встановлюються між компонентом (головною ПО) і блоком однорідних супідрядних, як-от у такому реченні з семантикою порівняння:

She disliked this casual handling of the gun, his lazy spin towards her entrance ↑ as if his body were the axle of a wheel, as if the weapon had been sewn

¹ Символом ↑ позначасмо поділ семантичної структури ППСР на дві конструктивні частини.

along his shoulders and arms and into his small brown wrists (Ondaatje, EP).

Коли однорідний зв'язок поєднується з неоднорідним, а головна ПО розташована у препозиції, семантичні відношення також встановлюються між головною ПО й постпозитивним блоком підрядних (усередині блоку в наведеному нижче реченні наявні інші семантичні відношення: часові й протиставні):

A wet scarf covered her hair, ↑ which had been, when Randall married her, so flaming, but which had faded to a pale ginger now on its way to becoming a sandy grey (Murdoch, UR).

Для базової, чотирикомпонентної, гіпотактичної конструкції з ОС і ПП з препозицією (1) або постпозицією (2) головної ПО характерне встановлення семантичних відношень між головною ПО і блоком підрядних компонентів:

1) *They were hoping ↑ that the hyena would attack me and that somehow I would get rid of it and make the boat safe for them, no matter if it cost me my life* (Martel, LP);

2) *Had Orange Juice been a male, had she loomed as large on the scales as she did in my heart, ↑ it might have been another matter* (Martel, LP).

У наведених вище реченнях семантичні відношення – це відношення з'ясувальні (1) й умовно-наслідкові (2), а всередині блоків формується допустове значення (1) і значення порівняння (2).

У разі збільшення кількості ПО у ППСР з однорідними супідрядними компонентами й компонентами послідовного підпорядкування, які перебувають у відношеннях неоднорідної супідрядності (далі – НС), змінюється й конструювання в цих одиницях семантичних відношень: головна ПО становить нерозчленовану єдність із однорідними супідрядними компонентами, а тому семантичні відношення тут вибудовуються між блоками:

I went over and over and over these things in my mind, thinking of what I might have done and what I should have done, ↑ just as James was perhaps doing as he paced it all out upon those rocks which I now could not bear to look upon (Murdoch, SS).

У ППСР з НС і послідовною підрядністю (далі – ПП), у яких наявне правостороннє розгалуження ПО (усі підрядні компоненти розташовані у постпозиції до головного речення за винятком одного, а власне головне речення знаходиться в інтерпозиції), семантичні відношення встановлюються між препозитивним компонентом і блоком, що містить головну ПО і підпорядковану їй залишкову частину речення:

As she applied herself to set the tea-things, ↑ Joe peeped down at me over his leg, as if he were

mentally casting me and himself up, and calculating what kind of pair we practically should make, under the grievous circumstances foreshadowed (Dickens, GE).

Якщо ж ППСР з НС і ПП містить ліво- і правостороннє розгалуження ПО, семантичні відношення вибудовуються між блоками:

As she walked up and down the glass room, or sat hushing the baby there – which she very often did for hours together, when the dusk was closing in, too ↑ – she would sometimes try to pierce the gloom beyond, and make out how he was looking and what he was doing (Dickens, DS).

У базових, чотирикомпонентних конструкціях із ПП і НС з інтерпозицією головної ПО семантичні відношення встановлюються між частинами конструкції: препозитивною частиною з двох ланок послідовного підпорядкування й головною ПО із залежним компонентом:

Whenever any of his old friends began to suggest that her acting had some depth, or charm, or special merit, ↑ he silently nurtured the atrocity, reminding himself that nobody but he could know how shallow she really was (Spark, PI).

У ППСР із подвійною супідрядністю (далі – ПС), в яких два блоки однорідних супідрядних прислівного характеру перебувають у відношеннях НС, із роз'єднаною (одночасно у пре- та інтерпозиції) головною ПО, семантичні відношення формуються між блоком та частиною:

Meanwhile the third man, who has been baling out the boat, and who has spilled the water down his sleeve, and has been cursing away to himself steadily for the last ten minutes, wants to know ↑ what the thundering blazes you're playing at, and why the blarmed tent isn't up yet (Jerome, TMB).

У ППГК з ПП і ПС з препозицією головної ПО, основною формою реалізації яких є п'ятикомпонентні структури, у яких однорідні й неоднорідні супідрядні є підрядними II ступеня, семантичні відношення виникають між блоком, до якого входить головна ПО, і частиною гіпотактичної конструкції:

As I have explained, I was early aware, through the sort of psychological osmosis of which children are so capable, ↑ that Uncle Abel had made a more «advantageous» marriage than my father, and that in the mysterious pecking-order hierarchy of life the Abel Arrowbys ranked above the Adam Arrowbys (Murdoch, SS).

У ППГК з ПС і ПП, для яких характерне розгортання структури «по горизонталі» (тобто розгалуження ПО на одному рівні, що, у свою чергу, призводить до лівостороннього розширення кон-

струкції), семантичні відношення конструюються між блоком – поєднанням однорідних супідрядних і головної ПО – та залишковою частиною речення:

For one who was unaccustomed to organise anything, and who was constitutionally haphazard, she was astonished at what had in fact come about so far by her own effort, ↑ so that it had been possible for her to take on the flat, have it cleaned and painted, decide on the essential minimum furniture necessary for her to move in with her husband and baby, and to make do, picnic-fashion in one room, till the household itself was assembled (Spark, PI).

Водночас, якщо в конструкції наявні умовні відношення, однорідні супідрядні компоненти, що їх виражають, завжди становитимуть семантико-синтаксичну єдність, яка перебуватиме у відповідних семантичних відношеннях із залишковою частиною гіпотактичної конструкції, як у наступному ППСР з ПС і ПП й інтерпозицією головної ПО (відношення *частина – блок*, до складу якого входить головна ПО):

Of course, if Mr. Harling was at home, if his shadow stood out on the blind of the west room, ↑ I did not go in, but turned and walked home by the long way, through the street, wondering what book I should read as I sat down with the two old people (Cather, MA).

Досліджуючи семантико-структурну організацію ППСР в англійській художній прозі, зауважуємо також, що автори нерідко вдаються до уживання надлишкових елементів.

Так, наприклад, у моделях ППСР з НС спостерігаємо використання «семантично порожніх» компонентів у ланці послідовного підпорядкування (1) чи в однорідному супідрядному (2):

1) *I believe it was this that saved my life that morning, that I was quite literally dying of thirst* (Martel, LP). Порівняймо: *I believe what saved my life that morning was that I was quite literally dying of thirst*.

2) *I soon saw what it was, it was four stones she had made loose, to make a tunnel, I suppose* (Fowles, C).

У другому реченні ПО *what it was* виконує в конструкції в основному структурну функцію. Елімінація цього компонента не призведе до суттєвої втрати інформації. Порівняймо: *I soon saw it was four stones she had made loose, to make a tunnel, I suppose*.

Іноді «семантично порожньою» може бути частина речення: поєднання головної і залежної ПО. Остання має здебільшого прислівний характер. Таку особливість в англійській художній прозі зауважуємо у ППСР з ОС.

Так, наприклад, у реченні «*You know that's a difference between us, that when someone's awful you just run away and hide, while I actually enjoy it – making up to them and showing off to myself how well I can do it.*» (Waugh, HD) частина *You know that's a difference between us* використовується у значенні: *when someone's awful you just run away and hide, while I actually enjoy it <...>*.

У ППСР в англійській художній прозі спостерігається також семантичне дублювання компонентів:

It came to me as I listened that I didn't want to be anywhere else in the world at that moment, that what I was feeling at that moment justified all I had been through, because all I had been through was my being there (Fowles, M).

Інформація у ППСР може дублюватися кількома компонентами речення. У такому разі (здебільшого) три ПО виражають два семантично омонімічних поняття. Наприклад, у ППСР *I told her that the affair was temporary, that my love for her was temporary, and doubtless her love for me was temporary* (Murdoch, SS) частина *I told her that the affair was temporary* використовується у значенні *My love for her was temporary and her love for me was temporary too*. Семантико-структурну організацію аналізованого ППСР можна представити за допомогою такого схемного запису: $ПО_1 = ПО_2 + ПО_3$.

Автори також використовують *тотожні синонімічні компоненти*. Так, у ППСР *The mess of my life, the selfishnesses and false turnings and the treacheries, all these things could fall into place, they could become a source of construction rather than a source of chaos, and precisely because I had no other choice* (Fowles, M) лексичні одиниці *mess, false turnings, chaos* і *no other choice*, за умови розгляду поза контекстом, є неоднорідними за значенням. Проте в аналізованому реченні вони розташовані в одному контекстному синонімічному ряду і мають у (позиційно) першій ПО характер частково надлишкової інформації. Така інформація допомагає автору змалювати розуміння хаосу (*chaos*) у житті героя за допомогою сукупності асоціативно пов'язаних понять (*mess, false turnings, treacheries, no other choice*).

Висновки і перспективи подальших розвідок. Конструювання семантичних відношень у ППСР в англійській художній прозі відбувається на основі взаємопроникнення значень їх конститuentів. Між синтаксичною організацією ППСР і семантичними відношеннями, що формуються між його конститuentами, існують певні

закономірності. Так, семантичні відношення між компонентом і блоком вибудовуються у ППСР з ОС, ОС і НС, ОС і ПП, а також ыз НС і ПП. Якщо у ППСР з ОС і ПП, НС і ПП з'являються нові залежні компоненти, семантичні відношення встановлюються між блоками поліпредикативного речення. Між частинами конструкції такі відношення формуються у структурах з ПП і НС. У ППСР з ПП і ПС, ПС і ПП конструю-

вання семантичних відношень відбувається на рівні «блок – частина конструкції». Для ППСР також характерне уживання семантично порожніх компонентів і блоків, використання синонімічних компонентів, а також їх дублювання.

Перспективу подальших досліджень вбачаємо в аналізі текстотвірних потенцій ППСР та вивченні текстового функціонування ППГК як показника ідіостилу письменника.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Буніятова І.Р. Еволюція гіпотаксису в германських мовах (IV–XIII ст.). Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2003. 328 с.
2. Вихованець І.Р., Городенська К.Г., Русанівський В.М. Семантико-синтаксична структура речення: монографія. Київ: Наук. думка, 1983. 219 с.
3. Гуйванюк Н.В. Формально-семантичні співвідношення в системі синтаксичних одиниць. Чернівці: Рута, 1999. 335 с.
4. Калашникова Г.Ф. Синтаксис многокомпонентного сложного предложения в системе филологического образования в вузе и в школе. Харьков: ХГПУ, 1998. 296 с.
5. Калашникова Г.Ф. Смысловая организация полипредикативных сложных предложений. *Развитие теории полипредикативных сложных предложений в русле традиций Харьковской лингвистической школы*: коллективная монография. Харьков: ХНПУ им. Г.С. Сковороды. 2012. Вып. III. С. 26–36.
6. Уханов Г.П. Сложные полипредикативные (многокомпонентные) предложения. Калинин: Калинин. гос. ун-т, 1981. 187 с.
7. Христіанінова Р.О. Складнопідрядні речення в сучасній українській літературній мові: монографія. Київ: Ін-т української мови; Вид. дім Дмитра Бурого, 2012. 368 с.
8. Шульжук К.Ф. Семантична структура складного багатоконпонентного речення. *Мовознавство*. 1987. № 6. С. 11–16.
9. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A comprehensive grammar of the English language. New York: Longman Inc., 1985. 1779 p.
10. Shopen T. Language typology and syntactic description. Vol. II: complex constructions. 2nd ed. New York: Cambridge University Press, 2007. 454 p.

ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

11. (Cather, MA) Cather Willa. My Antonia. URL: https://royallib.com/read/Cather_Willa/my_antonia.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
12. (Dickens, DS) Dickens Charles. Dombey and Son. URL: https://royallib.com/read/Dickens_Charles/Dombey_and_Son.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
13. (Dickens, GE) Dickens Charles. Great Expectations. URL: https://royallib.com/read/Dickens_Charles/Great_Expectations.html#0 (дата звернення: 03.04.2017)
14. (Fowles, C) Fowles John. The Collector. URL: https://royallib.com/read/Fowles_John/The_Collector.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
15. (Fowles, M) Fowles John. The Magus. URL: https://royallib.com/read/Fowles_John/The_Magus.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
16. (Martel, LP) Martel Yann. The Life of Pi. URL: https://royallib.com/read/martel_yann/Life_of_Pi.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
17. (Murdoch, SS) Murdoch Iris. The Sea, the Sea. URL: https://royallib.com/read/Murdoch_Iris/The_Sea_the_Sea.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
18. (Murdoch, UR) Murdoch Iris. An Unofficial Rose. URL: https://royallib.com/read/Murdoch_Iris/An_Unofficial_rose.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
19. (Ondaatje, EP) Ondaatje Michael. The English Patient. URL: https://royallib.com/read/Ondaatje_Michael/The_English_Patient.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
20. (Spark, PI) Spark Muriel. The Public Image. London: Penguin Books, 1968. 125 p.
21. (Waugh, HD) Waugh Evelyn. A Handful of Dust. URL: https://royallib.com/read/Waugh_Evelyn/A_Handful_Of_Dust.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
22. (Woolf, L) Woolf Virginia. To the Lighthouse. URL: https://royallib.com/read/Woolf_Virginia/To_the_Lighthouse.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).

REFERENCES

1. Buniatova I.R. Evoliutsiia hipotaksysu v hermanskykh movakh (IV – XIII st.). [The evolution of hypotaxis in Germanic languages (IV – XIII cen.)] Kyiv: Vydavnychy tsestr KNLU, 2003. 328 p. [in Ukrainian]

2. Vykhoanets I.R., Horodenska K.H., Rusanivskiy V.M. Semantyko-syntaksychna struktura rechennia: monographiia. [Semantic-syntactic sentence structure: manual.] Kyiv: Nauk. dumka, 1983. 219 p. [in Ukrainian]
3. Huivaniuk N.V. Formalno-semantychni spivvidnoshennia v systemi syntaksychnykh odynyts. [Formal-semantic correlations in the system of syntactic units.] Chernivtsi: Ruta, 335 p. [in Ukrainian]
4. Kalashnikova G.F. Sintaksis mnogokomponentnogo slozhnogo predlozheniia v sisteme philologicheskogo obrazovaniia v vuze i v shkole. [The syntax of multi-component composite sentence in the system of philological education in university and school.] Kharkov: KhGPU [Kharkov State Pedagogical University], 1998. 296 p. [in Russian]
5. Kalashnikova G.F. Smyslovaia organizatsiia polipredikativnykh slozhnykh predlozheniy. Razvitie teorii polipredikativnykh slozhnykh predlozheniy v rusle traditsyi Kharkovskoy lingvisticheskoi shkoly: kollektivnaia monographiia. [Semantic structure of polypredicative composite sentences.] Development of the theory of polypredicative composite sentences through the lens of Kharkov linguistic school traditions: collective manual. Kharkov: KhNPU im. G. S. Skovorody. 2012. Vyp. III. P. 26-36. [in Russian]
6. Ukhanov G.P. Slozhnye polipredikativnye (mnogokomponentnye) predlozheniia. [Composite polypredicative (multi-component) sentences.] Kalinin: Kalinin. gos. un-t [Kalinin State University], 1981. 187 p. [in Russian]
7. Khrystianinova R.O. Skladnopidriadni rechennia v suchasnyy ukraïnskiy literaturniy movi: monographiia. [Complex sentences in the modern Ukrainian literary language: manual.] Kyiv: In-t ukraïnskoyi movy; Vyd. Dim Dmytra Burago, 2012. 368 p. [in Ukrainian]
8. Shulzhuk K.F. Semantychna struktura skladnoho bahatokomponentnoho rechennia. *Movoznavstvo*. [Semantic structure of the multi-component composite sentence.] *Language Studies*. 1987. #6. P. 11–16. [in Ukrainian]
9. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A comprehensive grammar of the English language. New York: Longman Inc., 1985. 1779 p.
10. Shopen T. Language typology and syntactic description. Vol. II: complex constructions. 2nd ed. New York: Cambridge University Press, 2007. 454 p.

SOURCES OF ILLUSTRATIVE MATERIAL

11. (Cather, MA) Cather Willa. My Antonia. URL: https://royallib.com/read/Cather_Willa/my_antonia.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
12. (Dickens, DS) Dickens Charles. Dombey and Son. URL: https://royallib.com/read/Dickens_Charles/Dombey_and_Son.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
13. (Dickens, GE) Dickens Charles. Great Expectations. URL: https://royallib.com/read/Dickens_Charles/Great_Expectations.html#0 (дата звернення: 03.04.2017)
14. (Fowles, C) Fowles John. The Collector. URL: https://royallib.com/read/Fowles_John/The_Collector.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
15. (Fowles, M) Fowles John. The Magus. URL : https://royallib.com/read/Fowles_John/The_Magus.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
16. (Martel, LP) Martel Yann. The Life of Pi. URL: https://royallib.com/read/martel_yann/Life_of_Pi.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
17. (Murdoch, SS) Murdoch Iris. The Sea, the Sea. URL: https://royallib.com/read/Murdoch_Iris/The_Sea_the_Sea.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
18. (Murdoch, UR) Murdoch Iris. An Unofficial Rose. URL: https://royallib.com/read/Murdoch_Iris/An_Unofficial_rose.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
19. (Ondaatje, EP) Ondaatje Michael. The English Patient. URL: https://royallib.com/read/Ondaatje_Michael/The_English_Patient.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
20. (Spark, PI) Spark Muriel. The Public Image. London : Penguin Books, 1968. 125 p.
21. (Waugh, HD) Waugh Evelyn. A Handful of Dust. URL: https://royallib.com/read/Waugh_Evelyn/A_Handful_Of_Dust.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).
22. (Woolf, L) Woolf Virginia. To the Lighthouse. URL: https://royallib.com/read/Woolf_Virginia/To_the_Lighthouse.html#0 (дата звернення: 10.05.2019).